



Tectalk Sport



Bedienungsanleitung

Deutsch / English / Français
Italiano

Inhalt

1. Sicherheits- und Warnhinweise	3
2. Allgemeine Anleitungen	3
3. Lieferumfang.....	4
3.1. Blisterpackung	4
3.2. Hartschale.....	4
4. Installation	4
4.1. Gürtelclip abnehmen.....	4
4.2. Akkus einsetzen.....	4
4.3. Akkus laden	4
4.3.1. Blisterpackung.....	4
4.3.2. Hartschale	4
5. Bedienelemente und Funktionen	5
6. Funkbetrieb.....	5
6.1. Funkgerät ein- und ausschalten:	5
6.2. Lautstärke einstellen:.....	5
6.3. Senden	5
6.4. Akkustatus	5
6.5. Überwachen.....	6
6.6. Gerät sperren und entsperren	6
7. Menü.....	6
7.1. Kanalwechsel:.....	6
7.2. CTCSS-/DCS-Töne	6
7.3. VOX	6
7.4. Rufton	6
7.5. Auszeit-Timer	6
7.6. Roger-Piepton.....	6
7.7. Signalton.....	6
7.8. Zweikanal-Modus	6
8. Europäische Gewährleistung von 2 Jahren	7
8.1. Rechtliches – CE-Konformitätserklärung.....	7
8.2. Service-Hinweise und Dokumentation.....	8
8.3. Entsorgung defekter elektronischer Artikel	8

1. Sicherheits- und Warnhinweise

WICHTIG - LESEN SIE ALLE ANLEITUNGEN sorgfältig und vollständig, bevor Sie Ihr Funksprechgerät bedienen und bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

- Betreiben Sie niemals das Funksprechgerät mit der Antenne in einer geringeren Entfernung als 5 cm von exponierten Teilen des Körpers.
- Verwenden Sie das Funksprechgerät niemals in oder in der Nähe einer Bergbau-Anlage oder einem anderen Bereich, in dem Sprengstoffe ferngezündet werden oder in einem Bereich mit der Bezeichnung „Sprengbereich“.
- Verwenden oder laden Sie Ihr Funksprechgerät niemals in einer gefährlichen, explosionsfähigen Atmosphäre.
- Stellen Sie das Funkgerät nicht vor einem Airbag im Auto auf.
- Verwenden Sie das Funkgerät nicht an Bord eines Flugzeugs.
- Verwenden Sie das Funkgerät nicht mit beschädigter Antenne.
- Versuchen Sie nicht, Ihr Funksprechgerät in irgendeiner Weise zu ändern.
- Laden Sie Ihr Funksprechgerät immer bei normaler Raumtemperatur auf.
- Schalten Sie Ihr Funksprechgerät immer aus, wenn Hinweise die Verwendung von Sprechfunk oder Mobiltelefonen beschränken.
- Schließen Sie stets die Abdeckung der Anschlussbuchse, wenn kein Gerät angeschlossen ist (falls zutreffend).
- Benutzen Sie nur von ALBRECHT zugelassene Akkus mit dem mitgelieferten Ladegerät.
- Laden Sie Ihr Funkgerät oder den Akku nicht, wenn sie feucht sind.
- Vermeiden Sie die Lagerung oder Aufladung Ihres Funksprechgeräts in direktem Sonnenlicht.
- Vermeiden Sie die Lagerung und Verwendung Ihres Funksprechgeräts bei Temperaturen unter -20 °C oder über +60 °C.

2. Allgemeine Hinweise

Diese Anleitungen betreffen alle PMR 446 Funkgeräte.

- PMR 446 Kommunikation funktioniert nach dem Prinzip „Immer nur einer“. Das bedeutet, dass immer nur eine Person sprechen kann, alle anderen Benutzer auf dem gleichen Kanal hören zu. Um Störungen zu vermeiden, empfehlen wir zu überprüfen, ob der Kanal bereits belegt ist, bevor Sie mit der Übertragung beginnen.
- Nach dem Einschalten befindet sich das Funkgerät automatisch im Empfangsmodus.
- Nach einigen Sekunden ohne Empfang oder Übertragung begibt sich das Funkgerät in den Energiesparmodus, um Akkukapazität zu sparen.
- Die Übertragungsreichweite hängt stark von Ihrer Umgebung ab. Die maximale Reichweite beträgt im ebenen, offenen Gelände ca. 5 km. Die Übertragungsreichweite wird reduziert durch:
 - ◆ Betonbauten
 - ◆ Fahrzeuge
 - ◆ Betrieb in geschlossenen Räumen
 - ◆ Starke Belaubung
- Die Übertragungsreichweite wird ebenfalls durch den Aufstellort Ihrer Antenne beeinflusst. Für optimale Leistung gehen Sie wie folgt vor:
 - ◆ Stellen Sie das Funkgerät nicht auf den Boden.
 - ◆ Tragen Sie das Funkgerät in aufrechter Position mit der Antenne wenigstens 5 cm vom Körper entfernt.

3. Lieferumfang

3.1. Blisterpackung

- 2 Tectalk Sport Funkgeräte
- 8 Akkus
- 1 USB-Y Ladekabel
- 2 Gürtelclips
- 1 Bedienungsanleitung

3.2. Hartschale

- 2 Tectalk Sport Funkgeräte
- 8 Akkus
- 2 USB-Ladekabel
- 2 USB-Steckernetzteile
- 1 doppelter 12 V USB-Fahrzeugadapter
- 2 Gürtelclips
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Hartschale

4. Installation

4.1. Gürtelclip abnehmen

Ziehen Sie den Verschluss des Gürtelclips vom Gerät weg und schieben Sie ihn nach oben.

4.2. Akkus einsetzen

1. Schieben Sie das Batteriefach nach unten.
2. Setzen Sie die mitgelieferten 4 x AAA-Akkus ein.
3. Achten Sie auf die korrekte Polarität, wie im Batteriefach aufgedruckt.
4. Schließen Sie das Batteriefach wieder.

Das Funkgerät kann ebenfalls mit 4 x AAA-Alkali-Batterien betrieben werden. Diese dürfen jedoch nicht aufgeladen werden, das kann zu Feuer oder Explosion der Batterien führen.

4.3. Akkus laden

Die Ladezeit beträgt etwa 12 Stunden. Das Display leuchtet rot, wenn das Ladekabel verbunden ist.

4.3.1. Blisterpackung

1. Schließen Sie das mitgelieferte USB-Y Ladekabel an einem USB-Steckernetzteil oder einem USB-Port Ihres PC an.
2. Schließen Sie den Audiostecker des Kabels an der Headset-Buchse Ihres Funkgeräts an.

4.3.2. Hartschale

1. Schließen Sie das mitgelieferte Steckernetzteil an einer Steckdose an oder verwenden Sie den mitgelieferten 12 V doppelten USB-Fahrzeugadapter, falls Sie die Funkgeräte im Auto laden möchten.
2. Schließen Sie dann die Ladekabel am Steckernetzteil bzw. Fahrzeugadapter an.
3. Schließen Sie den Audiostecker des Kabels an der Headset-Buchse Ihres Funkgeräts an.

5. Bedienelemente und Funktionen



6. Funkbetrieb

6.1. Funkgerät ein- und ausschalten:

Einschalten:

Halten Sie *MENU/PWR* gedrückt, bis Sie einen Signalton hören.

Ausschalten:

Halten Sie *MENU/PWR* gedrückt, bis Sie einen Signalton hören.

6.2. Lautstärke einstellen:

Es stehen 8 Lautstärkepegel zur Verfügung. Zum Erhöhen der Lautstärke drücken Sie UP, zum Verringern der Lautstärke drücken Sie DOWN. Der aktuelle Lautstärkepegel wird im LCD angezeigt. Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit *MONI* oder warten Sie einfach 10 Sekunden ab.

6.3. Senden

Halten Sie die *PTT* (Push to Talk) Taste zur Sprachübertragung gedrückt. Das Symbol des Sendesignals TX wird im LCD angezeigt.

Halten Sie das Gerät in aufrechter Position mit dem Mikrofon ca. 5 cm vom Mund entfernt.

Sprechen Sie mit normaler Stimme und Lautstärke in das Mikrofon, während Sie die *PTT*-Taste gedrückt halten.

Nach der Übertragung lassen Sie die *PTT*-Taste los.

6.4. Akkustatus

Unten links im Display wird der aktuelle Akkustatus angezeigt.

Bei niedriger Akkukapazität blinkt das Statussymbol.

6.5. Überwachen

Geht der Kontakt mit einem anderen Funkgerät verloren oder die Übertragung wird nur bruchstückhaft gehört, so wird die Aktivierung der Monitorfunktion empfohlen. Drücken Sie *MONI* zur Aktivierung oder Deaktivierung dieser Funktion.

Wird keine Übertragung gehört, so führt die Aktivierung dieser Funktion zu einem lauten Geräusch.

6.6. Gerät sperren und entsperren

Halten Sie *CALL* für 6 Sekunden gedrückt, um das Gerät zu sperren.

Halten Sie *CALL* für 3 Sekunden gedrückt, um das Gerät zu entsperren.

7. Menü

Zum Aufrufen des Menüs drücken Sie *MENU/PWR*. Drücken Sie die Taste erneut, um zur nächsten Menüoption zu springen. Sie bestätigen die Auswahl entweder durch Tastendruck auf *MONI* oder warten Sie einfach 10 Sekunden ab.

7.1. Kanalwechsel:

Zum Kanalwechsel nach dem Einschalten des Geräts drücken Sie einmal *MENU/PWR*, dann wählen Sie mit *UP/DOWN* den gewünschten Kanal. Zum Einstellen Ihres Kanals drücken Sie *MONI* oder warten Sie einfach 10 Sekunden ab.

7.2. CTCSS-/DCS-Töne

Mit dieser Funktion erhalten Sie mehr Privatsphäre auf öffentlichen Kanälen.

Mit aktivierten CTCSS- oder DCS-Tönen gibt das Funkgerät nur Übertragungen anderer Funkgeräte mit dem gleichen Ton wieder. Alle anderen Übertragungen werden unterdrückt und können nicht gehört werden.

Möchten Sie wieder alle Übertragungen hören, so wählen Sie Ton 00.

7.3. VOX

Mit aktivierter VOX-Funktion sendet Ihr Funkgerät automatisch, wenn Sie in das Mikrofon sprechen. Es stehen drei Empfindlichkeitspegel zur Verfügung.

Hinweis: Diese Funktion reagiert auch auf Umweltgeräusche, was zu einer dauerhaften Übertragung führen kann.

7.4. Rufton

Mit *CALL* können Sie einen Ton an andere Benutzer des gleichen Kanals senden.

Im Empfangsmodus drücken Sie *CALL*. Das Gerät sendet einen 2-sekündigen *Rufton*.

7.5. Auszeit-Timer

Der Auszeit-Timer verhindert, dass Sie versehentlich für einen langen Zeitraum senden. Die Einstellung kann auf off (aus), 30 oder 60 Sekunden erfolgen. Ist die Sendezeit länger als die gewählte Zeit, so wird die Übertragung unterbrochen und es erfolgt ein kontinuierlicher Signalton, bis die *PTT*-Taste losgelassen wird.

7.6. Roger-Piepton

Dies ist ein Ton, der automatisch übertragen wird, wenn die *PTT*-Taste losgelassen wird. Dies macht die Empfangsseite darauf aufmerksam, dass Sie die Übertragung beendet haben und nun im Empfangsmodus sind.

7.7. Signalton

Deaktiviert/aktiviert alle Signaltöne des Funkgeräts.

7.8. Zweikanal-Modus

Im Zweikanal-Modus (DCM) können Sie zwei Kanäle gleichzeitig beobachten. Zur Aktivierung dieser Funktion stellen Sie die Kanalnummer und den CTCSS-/DCS-Code für den ersten Kanal ein. Dann rufen Sie das Menü auf und aktivieren DCM, danach wählen Sie die Kanalnummer und den CTCSS-/DCS-Code des zweiten Kanals. Ihr Funkgerät schaltet nun automatisch zwischen diesen beiden Kanälen um. Sendekanal ist derjenige, der beim Drücken der *PTT*-Taste angezeigt wird.

Hinweis: Diese Funktion reduziert die Betriebszeit des Funkgeräts, da es sich nicht in den Energiesparmodus begeben kann.

8. Europäische Gewährleistung von 2 Jahren

Der Vertriebshändler, Händler oder Einzelhandel garantiert dem ersten Einzelhandelskäufer dieses Produkts, dass, falls sich dieses Produkt oder ein Teil davon innerhalb von 2 Jahren nach dem ersten Kauf bei normaler Nutzung und unter normalen Umständen aufgrund eines Materialfehlers oder fehlerhafter Verarbeitung als defekt erweist, solch ein bzw. solche Defekt(e) nach Ermessen des Unternehmens durch Reparatur oder Austausch gegen ein neues oder aufbereitetes Produkt behoben wird/werden, ohne dass dem Kunden dadurch Kosten für Ersatzteile oder Arbeit entstehen. Um Reparatur oder Ersatz gemäß diesen Garantiebestimmungen zu erhalten, muss dieses Produkt mit Garantienachweis (z. B. Rechnung mit Verkaufsdatum), Spezifizierung des/r Defekte(s) beim Lieferanten, Händler oder seinem autorisierten Service-Center eingereicht werden.

Die Firma übernimmt keine Haftung für die Kommunikationsreichweite dieses Produktes. Die Garantie gilt nicht für Produkte oder Teile davon die nach Ermessen der Firma durch Veränderungen am Gerät, falsche Installation, falsche Handhabung, Missbrauch, Fahrlässigkeit, Unfall oder durch Entfernen oder Unkenntlichmachung der Fabrik-Seriennummer/des Barcodes Schaden erlitten haben. Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf Zubehörteile oder Probleme, die auf nicht autorisiertes oder nicht empfohlenes Zubehör wie Batterien, externe Stromversorgungen und durch externe Stromversorgungen verursachte Überspannung, Glühlampen, defekte Antennen, defekte Gürtelhalter, defekte oder beschädigte Acrylglasfenster und Gehäuseteile zurückzuführen sind.

Wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhandel oder den Verkäufer Ihres Funkgerätes. Wenn Sie das Funkgerät in Deutschland gekauft haben, können Sie es auch direkt an unseren Service-Partner schicken (Adresse siehe letzte Seite).

8.1. Rechtliches – CE-Konformitätserklärung

Dieses Gerät erfüllt alle einschlägigen europäischen Normen und Bestimmungen für den PMR-446-Funkbetrieb. Dieses Funkgerät darf nur in der EU und in Staaten verwendet werden, die die R&TTE-Richtlinie der Europäischen Gemeinschaft anwenden. Es gibt jedoch eine Einschränkung für Benutzer in Italien: Mit Stand dieser Bedienungsanleitung ist vor der erstmaligen Verwendung dieses Funkgeräts eine einmalige Zahlung erforderlich. Dies betrifft jedoch nicht Touristen, die das Funkgerät nur im Urlaub benutzen. Dieses Gerät entspricht der europäischen R&TTE-, EMC- und LVD-Richtlinie sowie den harmonisierten Standards



EN 300 296-2 V1.4.1
EN 301 489-1 V1.9.2
EN 301 489-5 V1.3.1
EN 60 950-1

Das Gerät darf in den folgenden Ländern verwendet werden: A, B, BG, CH, CY, CZ, D, DK, E, EST, F, FIN, FL, GB, GR, H, I, IS, IRL, L, LV, LT, M, N, NL, P, PL, RO, RSM, S, SK, SLO

Lütjensee, 24.07.2015
Alan Electronics GmbH

8.2. Service-Hinweise und Dokumentation

Unsere technische Dokumentation wird regelmäßig aktualisiert. Sie können jederzeit die neuesten Versionen von Bedienungsanleitungen, technischen Dokumenten, die zweisprachige Originalkonformitätserklärung sowie Wartungshinweise und Antworten auf häufig gestellte Fragen von unserem Server unter der folgenden Adresse herunterladen:

<http://www.service.alan-electronics.de>

Konsultieren Sie bei Problemen bitte die Wartungshinweise oder die Antworten auf häufig gestellte Fragen (FAQ), bevor Sie Ihr Gerät in die Service-Zentrale einschicken.

8.3. Entsorgung defekter elektronischer Artikel

Gemäß der europäischen WEEE-Richtlinie dürfen elektronische Altgeräte nicht mehr über den Hausmüll entsorgt werden. Die örtlichen Gemeinden stellen Behälter für die Entsorgung von Elektronikschrott bereit. Bitte nutzen Sie diese Möglichkeit, es ist Ihr Beitrag für eine ordnungsgemäße Verwertung von elektronischem Material, und es kostet Sie nichts!



Service-Partner in Deutschland (nur für in Deutschland verkaufte Funkgeräte):

Transerv2000 Repair Service GmbH & Co. KG
Servicecenter Frankfurt
Robert-Bosch-Str. 35
D-64625 Bensheim

Reparaturen und technische Fragen:

Tel.: (+49) (0) 6251 9856 0 55
E-Mail: service.alan@transerv2000.de

In anderen Ländern wenden Sie sich bei technischen Problemen bitte an Ihren örtlichen Fachhandel.

Druckfehler vorbehalten.

© 2015

Alan Electronics GmbH
Daimlerstr. 1 k
D- 63303 Dreieich
www.alan-electronics.de



Tectalk Sport



Manual

English

Table of Content

1. Safety Information and Warnings	11
2. General Instructions	11
3. Scope of Delivery	12
3.1. Blister version	12
3.2. Hardcase Version	12
4. Installation	12
4.1. Removing the belt clip	12
4.2. Installing the Batteries	12
4.3. Charging the Batteries	12
4.3.1. Blister Version	12
4.3.2. Hardcase Version	12
5. Controls and Features	13
6. Operating the Radio	13
6.1. Turning the Radio On/Off	13
6.2. Adjusting the Volume:	13
6.3. Transmitting	13
6.4. Battery Status	13
6.5. Monitor	14
6.6. Lock & Unlock the device	14
7. The Menu	14
7.1. Changing Channels:	14
7.2. CTCSS/DCS Tones	14
7.3. VOX	14
7.4. Call tone	14
7.5. Time-Out-Timer	14
7.6. Roger Beep	14
7.7. Beep tone	14
7.8. Dual Channel Mode	14
8. European 2 years warranty	15
8.1. Legal Issues – CE- Declaration of Conformity	15
8.2. Where to find service hints and documentation	16
8.3. Disposal of defective electronic items	16

1. Safety Information and Warnings

IMPORTANT - READ ALL INSTRUCTIONS carefully and completely before operating your radio and retain this manual for future reference.

- Never operate your radio with the antenna less than 5cm from exposed parts of the body.
- Never use the radio in or near a mining facility or other area which uses remotely triggered explosives or an area labeled „Blasting Area“.
- Never use or charge your radio in a potentially explosive atmosphere.
- Do not place your radio in front of a vehicle airbag.
- Do not operate your radio on board of an aircraft.
- Do not use your radio with a damaged antenna.
- Do not attempt to modify your radio in any way.
- Always charge your radio at normal room temperature.
- Always switch off your radio where notices restrict the use of two-way radio or mobile telephones.
- Always close the accessory jack cover (if applicable) when the jack is not in use.
- Only use ALBRECHT approved rechargeable batteries with the supplied charger.
- Avoid charging your radio or battery pack while it is wet.
- Avoid storing or charging your radio in direct sunlight.
- Avoid storing or using your radio where temperatures are below -20°C or above +60°C

2. General Instructions

These instructions apply to all PMR 446 radios.

- PMR 446 communication is working according to the principle “One at a time”. This means only one person can talk at a time, all other users on the same channel need to listen. To avoid interferences we recommend to check if the channel is already occupied before you start transmitting.
- Once you have turned the radio on, it is automatically in receiving mode.
- After a few seconds without reception or transmission the radio will enter the Power Save mode in order to save battery power.
- Transmission range strongly depends on your environment. The maximum range you can achieve with an earthbound position on a plain without obstacles is about 5km. Transmission range is reduced by:
 - ◆ Concrete Structures
 - ◆ Vehicles
 - ◆ Indoor operation
 - ◆ Heavy foliage
- Transmission range is also influenced by the placement of your antenna. To achieve optimal performance:
 - ◆ Do not put the radio on the ground.
 - ◆ Carry the radio in a vertical position with the distance of body to antenna of at least 5cm.

3. Scope of Delivery

3.1. Blister version

- 2 Tectalk Sport radios
- 8 Rechargeable batteries
- 1 USB-Y charging cable
- 2 Belt clips
- 1 Manual

3.2. Hardcase Version

- 2 Tectalk Sport radios
- 8 Rechargeable batteries
- 2 USB charging cables
- 2 USB wall adapters
- 1 Dual 12V USB cigarette adapter
- 2 Belt clips
- 1 Manual
- 1 Hardcase

4. Installation

4.1. Removing the belt clip

Pull the belt clip latch away from the unit and slide it upwards.

4.2. Installing the Batteries

1. Slide down the battery compartment cover.
2. Insert the supplied 4 x AAA rechargeable batteries
3. Position the batteries according to the polarity marking in the battery compartment.
4. After inserting the batteries put the compartment cover back into place.

The radio can also be used with 4 x AAA Alkaline batteries. These must not be recharged as this may lead to fire or explosion of the batteries.

4.3. Charging the Batteries

The charging time is approximately 12 hours. The display lights up red when the charging cable is connected.

4.3.1. Blister Version

1. Connect the supplied USB-Y charging cable to an USB wall adapter or a USB port on your PC.
2. Plug the audio connector of the cable into the headset socket of your radio.

4.3.2. Hardcase Version

1. Connect the supplied wall adapter to the mains or use the supplied 12V Dual USB cigarette lighter adapter in case you want to charge the radios in the car.
2. Now connect the charging cables to the wall adapter respectively the cigarette lighter adapter.
3. Plug the audio connector of the cable into the headset socket of your radio.

5. Controls and Features



6. Operating the Radio

6.1. Turning the Radio On/Off:

Switching on:

Press and hold *MENU/PWR* until you hear a beep sound.

Switching off:

Press and hold *MENU/PWR* until you hear a beep sound.

6.2. Adjusting the Volume:

8 volume levels are available. To raise the volume press the UP button and to decrease the volume, press the DOWN button. The currently selected level is now displayed on the LCD. Confirm the selection by pressing *MONI* or wait for 10 seconds.

6.3. Transmitting

Press and hold the *PTT* (Push to Talk) button to transmit your voice. The transmit signal icon TX will display on the LCD screen.

Hold the unit in a vertical position with the Microphone 5 cm away from the mouth.

While holding the *PTT* button, speak into the microphone in a normal tone of voice.

Release the *PTT* button when you have finished transmitting.

6.4. Battery Status

In the lower left corner of the display the current battery status is displayed.

Once the battery voltage is low the status symbol will also start to blink.

6.5. Monitor

In case you lose contact to another radio or the transmission can only be heard in fractions, activating the monitor function is recommended. Press *MONI* to activate or deactivate this function. When no transmission is heard, activating this function will result in a loud noise.

6.6. Lock & Unlock the device

Press and hold *CALL* button for 6 seconds to lock the device.
Press and hold *CALL* button for 3 seconds to unlock the device.

7. The Menu

To enter the Menu press *MENU/PWR*. Press it again to go to the next menu option. Selections are confirmed by either pressing *MONI* or waiting for 10 seconds.

7.1. Changing Channels:

To change channels, once you have turned your unit on, you need to press the *MENU/PWR* once and use the *UP/DOWN* buttons to select your desired channel. To set your the channel, press the *MONI* button or wait for 10 seconds.

7.2. CTCSS/DCS Tones

This feature is used to gain more privacy on the public channels.
With CTCSS or DCS tones activated the radio will only play transmissions of other radios which are using the same tone. All other transmissions are discarded and cannot be heard.
In case you want to hear all transmissions again you need to select tone 00.

7.3. VOX

When the VOX-function is activated, the radio will automatically start the transmission when you are speaking into the microphone. Three sensitivity levels are available.

Note: This function is also reacting to environmental noise, which may lead to permanent transmission.

7.4. Call tone

You can use the *CALL* button to send a tone to other users on the same channel.
When the unit is in receiving mode, press and release the *CALL* button. The unit will transmit a 2-second *Call* tone.

7.5. Time-Out-Timer

The Time-Out-Timer is preventing the user to accidentally transmit for long periods. It can be set to off, 30 or 60 seconds. When the transmission is longer than the selected time it is stopped and a continuous beep tone is heard until the *PTT* is released.

7.6. Roger Beep

This is a tone which automatically transmits whenever the *PTT* button is released. This alerts the receiving party that you have ended the transmission, and you are now in receive mode.

7.7. Beep tone

Deactivates/activates all Beep tones of the radio.

7.8. Dual Channel Mode

With the Dual Channel Mode (DCM) you can observe two channels simultaneously. In order to activate this function set channel number and CTCSS/DCS code for the first channel. Then enter the menu activate DCM and select channel number and CTCSS/DCS of the second channel. Now the radio will automatically switch between those two channels. The transmission channel is the one which is displayed the moment the *PTT* button is pressed.

Note: This function is reducing the operating time of the radio since it is preventing the radio from entering the Power Save Mode.

8. European 2 years warranty

The distributor, dealer or retail shop warrants to the original retail purchaser of this product that should this product or any part of it, under normal use and conditions, be proven defective in material or workmanship within 2 years from the date of original purchase, such defect(s) will be repaired or replaced with new or reconditioned product (at the company's option) without charge for parts and repair labor. To obtain repair or replacement within the terms of this warranty, the product is to be delivered with proof of warranty coverage (e.g. dated bill of sale), specification of defect(s), to the distributor, dealer or his authorized repair center.

The Company disclaims liability for communications range of this product. The warranty does not apply to any product or part there of which, in the opinion of the company, has suffered or been damaged through alteration, improper installation, mishandling, misuse, neglect, accident, or by removal or defacement of the factory serial number/bar code label(s). The warranty does not apply to accessory parts or problems caused through not authorized or not recommended accessories like of the units like batteries, external power supplies and over voltage caused through external power supplies, light bulbs, broken antennas, broken swivel belt clips, broken or damaged acrylic glass windows and cabinet parts.

Please contact the dealer or person where you have purchased your radio. Alternatively , if you bought the radio in Germany, you can send the radio directly to our service partner (address on the last page)

8.1. Legal Issues – CE- Declaration of Conformity

This unit complies to all relevant European Standards and Regulations for PMR 446 radio service. This radio may be used only in EU and other states applying the R&TTE directive of the European Community. However, there is still a restriction for users in Italy: (as of date of this user manual) a one-time payment is requested before using the radio the first time, but this payment is not requested from tourists who use the radio only during holidays. This unit complies to the European R&TTE, EMC and LVD Directives and harmonized standards



EN 300 296-2 V1.4.1
EN 301 489-1 V1.9.2
EN 301 489-05 V1.3.1
EN 60 950-1

The unit can be used in following countries:

A, B, BG, CH, CY, CZ, D, DK, E, EST, F, FIN, FL, GB, GR, H, I, IS, IRL, L, LV, LT, M, N, NL, P, PL, RO, RSM, S, SK, SLO

Lütjensee, 24.07.2015
Alan Electronics GmbH

8.2. Where to find service hints and documentation

Our technical documentation is updated regularly. You can download the latest versions of user manuals, technical documents and also the dual language original declaration of conformity, as well as service hints or FAQ's any time from our server under

<http://www.service.alan-electronics.de>

If you should have a problem, please have a look to the service hints or frequently asked questions (FAQ) before you send your Tectalk Easy 2 back to the service center.

8.3. Disposal of defective electronic items

The European WEEE Directive does not any more allow to dispose any used electronic items via household trash bins. The local communities will provide containers for disposal of electronic waste. Please use these facilities, it will be your contribution to proper recycling of electronic material, and it is free of charge for you!



Service partner in Germany (only for radios sold in Germany):

Transerv2000 Repair Service GmbH & Co.KG
Servicecenter Frankfurt
Robert-Bosch-Str. 35
D-64625 Bensheim

Repairs and techn. inquiries:

Tel: (+49) (0) 6251 9856 0 55
e-mail: service.alan@transerv2000.de

In other countries please contact your local distributors in case of technical problems.

Printing errors reserved.

© 2015

Alan Electronics GmbH
Daimlerstr. 1 k
D- 63303 Dreieich
www.alan-electronics.de



Tectalk Sport



Manuelle

Français

Table des matières

1. Consignes de sécurité et d'avertissement.....	19
2. Consignes générales.....	19
3. Contenu de la boîte.....	20
3.1. Modèle blister.....	20
3.2. Modèle avec étui rigide.....	20
4. Installation.....	20
4.1. Retrait de la pince pour ceinture.....	20
4.2. Installation des piles.....	20
4.3. Recharge des piles.....	20
4.3.1. Modèle blister.....	20
4.3.2. Modèle avec étui rigide.....	20
5. Fonctions des touches de commande.....	21
6. Utilisation de la radio.....	21
6.1. Allumer/Éteindre la radio :.....	21
6.2. Réglage du volume :.....	21
6.3. Transmission.....	21
6.4. État des piles.....	21
6.5. Contrôle.....	22
6.6. Verrouillage/Déverrouillage de l'appareil.....	22
7. Le Menu.....	22
7.1. Changement de canal :.....	22
7.2. Tonalités CTCSS/DCS.....	22
7.3. VOX.....	22
7.4. Tonalité d'appel.....	22
7.5. Minuteur du temps de transmission.....	22
7.6. Bip de message bien reçu.....	22
7.7. Bip.....	22
7.8. Mode deux canaux.....	22
8. Garantie européenne de 2 ans.....	23
8.1. Questions d'ordre juridiques – Déclaration de conformité CE.....	23
8.2. Accès à des conseils ou de la documentation en matière de réparation de votre appareil.....	24
8.3. Élimination des équipements électroniques défectueux.....	24

1. Consignes de sécurité et d'avertissement

IMPORTANT - LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS attentivement et complètement avant d'utiliser votre émetteur / récepteur radio et conservez-les pour référence ultérieure.

- N'utilisez jamais la radio avec l'antenne à moins de 5cm des parties exposées du corps.
- N'utilisez jamais la radio dans ou à proximité d'une installation minière ou toute autre zone qui utilise des explosifs déclenchés à distance ou d'une zone nommée « zone de dynamitage ».
- N'utilisez et ne chargez jamais votre radio dans une atmosphère potentiellement explosive.
- Ne placez pas la radio en face d'un coussin de sécurité gonflable.
- N'utilisez pas la radio à bord d'un avion.
- N'utilisez pas la radio avec une antenne endommagée.
- N'apportez jamais de modification à la radio.
- Chargez toujours la radio à la température ambiante.
- Éteignez toujours la radio dans les endroits comportant des avis de restriction d'utilisation de radios bidirectionnelles ou de téléphones portables.
- Fermez toujours le couvercle de la prise accessoire (si elle est présente) lorsque celle-ci n'est pas utilisée.
- Utilisez uniquement des piles rechargeables ALBRECHT avec le chargeur fourni.
- Évitez de charger votre radio ou les piles lorsqu'elles sont mouillées.
- Évitez de ranger ou charger votre émetteur / récepteur radio dans un endroit l'exposant directement aux rayons du soleil.
- Évitez de ranger ou d'utiliser votre émetteur / récepteur radio dans un endroit où la température est inférieure à -20 °C ou supérieure à +60 °C

2. Consignes générales

Ces consignes sont valables pour toutes les radios PMR 446.

- PMR 446 communication fonctionne selon le principe « Un à la fois ». Cela veut dire qu'une seule personne parle, tous les autres utilisateurs du même canal écoutent. Avant de commencer la transmission et pour éviter toute perturbation, il est recommandé de vérifier si le canal est déjà occupé.
- Une fois allumée, la radio se met automatiquement en mode réception.
- Après quelques secondes sans réception/émission la radio passe en mode économie d'énergie afin de sauvegarder les piles.
- La portée de transmission dépend beaucoup de votre environnement. La portée maximale que vous pouvez atteindre sur une plaine sans obstacles est d'environ 5 km. La portée de transmission est réduite par :
 - ◆ Les structures de maçonnerie en béton
 - ◆ Les véhicules
 - ◆ L'utilisation en intérieur
 - ◆ Un feuillage touffu
- La portée de transmission est également affectée par l'emplacement de l'antenne. Pour obtenir des performances optimales :
 - ◆ Ne mettez pas la radio par terre.
 - ◆ Placez la radio à la verticale avec l'antenne à au moins 5 cm du corps.

3. Contenu de la boîte

3.1. Modèle blister

- 2 radios Tectalk Sport
- 8 piles rechargeables
- 1 Câble de charge USB en Y
- 2 Pincés de ceinture
- 1 Guide d'utilisation

3.2. Modèle avec étui rigide

- 2 radios Tectalk Sport
- 8 piles rechargeables
- 2 Câbles de charge USB
- 2 adaptateurs secteur USB
- 1 Adaptateur allume-cigare 12V double USB
- 2 Pincés de ceinture
- 1 Guide d'utilisation
- 1 Étui rigide

4. Installation

4.1. Retrait de la pince pour ceinture

Enlevez la pince de ceinture qui sert de fixation pour l'appareil pour pouvoir le sortir de la boîte.

4.2. Installation des piles

1. Faites coulisser le couvercle du compartiment à piles pour l'ouvrir.
2. Insérez les 4 piles AAA rechargeables fournies
3. Placez les piles en respectant les marques de polarité situées dans le compartiment à piles.
4. Après l'insertion des piles remettez en place le couvercle du compartiment à piles.

Vous pouvez également utiliser la radio avec 4 piles alcalines AAA. Celles-ci ne doivent pas être rechargées, car cela pourrait provoquer leur explosion ou un incendie.

4.3. Recharge des piles

Le temps de charge est d'environ 12 heures. L'écran est allumé en rouge lorsque le câble de charge est connecté.

4.3.1. Modèle blister

1. Branchez le câble de charge USB en Y livré dans un adaptateur secteur USB ou un port USB d'un PC.
2. Branchez le connecteur audio du câble dans la sortie casque de votre radio.

4.3.2. Modèle avec étui rigide

1. Branchez l'adaptateur secteur fourni dans une prise secteur ou utilisez l'adaptateur allume-cigare 12V double USB fourni au cas où vous voulez charger les radios dans une voiture.
2. Branchez ensuite les câbles de charge dans l'adaptateur secteur ou l'adaptateur allume-cigare.
3. Branchez le connecteur audio du câble dans la sortie casque de votre radio.

5. Fonctions des touches de commande



6. Utilisation de la radio

6.1. Allumer/Éteindre la radio :

Pour allumer :

Maintenez appuyée la touche *MENU/PWR* jusqu'à ce que vous entendiez un bip.

Pour éteindre :

Maintenez appuyée la touche *MENU/PWR* jusqu'à ce que vous entendiez un bip.

6.2. Réglage du volume :

Il y a 8 niveaux de volume. Pour augmenter le volume, appuyez sur la touche HAUT ; pour diminuer le volume, appuyez sur la touche BAS. Le niveau sélectionné sera affiché sur l'écran LCD. Confirmez la sélection en appuyant sur *MONI* ou patientez pendant 10 secondes.

6.3. Transmission

Maintenez appuyée la touche *PTT* (Push to Talk (appuyer pour parler)) pour transmettre. L'icône de signal de transmission TX sera affiché sur l'écran LCD.

Tenez l'appareil à la verticale, le micro doit être à 5 cm de la bouche.

Tout en maintenant la touche *PTT* appuyée, parlez dans le micro d'un ton normal.

Relâchez la touche *PTT* lorsque vous aurez terminé de parler.

6.4. État des piles

L'état des piles est affiché dans le coin inférieur gauche de l'écran.

L'icône d'état des piles se met à clignoter dès que celles-ci deviennent faibles.

6.5. Contrôle

Dans le cas où vous perdez le contact avec une autre radio ou la transmission devient discontinue, il est recommandé d'activer la fonction Contrôle. Utilisez la touche *MONI* pour activer/désactiver cette fonction.

En l'absence de transmission, l'activation de cette fonction produit un grand bruit.

6.6. Verrouillage/Déverrouillage de l'appareil

Maintenez appuyée la touche *CALL* pendant 6 secondes pour verrouiller l'appareil.

Maintenez appuyée la touche *CALL* pendant 3 secondes pour déverrouiller l'appareil.

7. Le Menu

Appuyez sur *MENU/PWR* pour accéder au menu. Appuyez à nouveau pour passer à l'option de menu suivante. Les sélections sont confirmées par *MONI* ou en patientant pendant 10 secondes.

7.1. Changement de canal :

Pour changer de canal, une fois l'appareil allumé, vous devez appuyer une fois sur la touche *MENU/PWR* et utiliser les touches HAUT/BAS pour sélectionner un canal. Pour fixer un canal, appuyez sur la touche *MONI* ou patientez pendant 10 secondes.

7.2. Tonalités CTCSS/DCS

Cette fonctionnalité est utilisée pour avoir plus d'intimité sur les canaux publics.

Lorsque les tonalités CTCSS ou DCS sont activées, la radio ne transmet que les autres radios utilisant la même tonalité. Toutes les autres transmissions seront rejetées et ne peuvent être entendues.

Il faut sélectionner la tonalité 00 pour pouvoir entendre toutes les transmissions.

7.3. VOX

Lorsque la fonction VOX est activée, la radio lance automatiquement la transmission dès que vous parlez dans le micro. Il y a trois niveaux de sensibilité.

Remarque : Cette fonction est également sensible au bruit ambiant, cela peut conduire à une transmission continue.

7.4. Tonalité d'appel

Vous pouvez utiliser la touche *CALL* pour envoyer une tonalité à d'autres utilisateurs sur le même canal.

Lorsque l'appareil est en mode réception, appuyez sur la touche *CALL*. L'appareil transmet une tonalité *d'appel* de 2 secondes.

7.5. Minuteur du temps de transmission

Le Minuteur du temps de transmission empêche l'utilisateur de transmettre accidentellement pendant de longues périodes. Il peut être désactivé ou fixé à 30/60 secondes. Toute transmission plus longue que le temps défini est arrêtée et un bip continu sera émis jusqu'à ce que la touche *PTT* soit relâchée.

7.6. Bip de message bien reçu

Il s'agit d'une tonalité qui est transmise automatiquement chaque fois que la touche *PTT* est relâchée. Ceci permet d'informer le destinataire que vous avez terminé la transmission, et que vous êtes en mode réception.

7.7. Bip

Désactive/active tous les bips de la radio.

7.8. Mode deux canaux

Avec le mode Deux canaux (DCM) vous pouvez utiliser deux canaux simultanément. Pour activer cette fonction fixez le numéro de canal et le code CTCSS/DCS pour le premier canal. Puis accédez au menu, activez DCM et sélectionnez le numéro de canal et le code CTCSS/DCS du deuxième canal. La radio va pouvoir basculer automatiquement entre ces deux canaux. Le canal de transmission est celui affiché au moment où la touche *PTT* est appuyée.

Remarque : Cette fonction réduit le temps de fonctionnement de la radio car elle l'empêche de passer en mode économie d'énergie.

8. Garantie européenne de 2 ans

Le distributeur, revendeur ou vendeur en détail, garantit à l'acheteur en détail initial de ce produit qu'au cas où ce produit ou un composant de celui-ci, dans des conditions d'utilisation normales, s'avérerait défectueux en matériel ou en main d'œuvre pendant une période de 2 ans à compter de la date d'achat initiale, que de tels défauts seront réparés ou les composants remplacés (à la discrétion de la société) gratuitement. Pour obtenir la réparation ou le remplacement du produit en vertu de la présente garantie, ledit produit doit être retourné, accompagné d'une preuve d'achat attestant de la couverture de la garantie (par exemple une facture datée) et d'une description des défauts, au distributeur, au revendeur ou au service après-vente agréé.

L'Entreprise décline toute responsabilité concernant la portée de communications de ce produit. La garantie ne s'applique pas lorsque le produit ou des pièces dudit produit, d'après l'appréciation de l'entreprise, ont été maltraités ou endommagés à la suite d'une altération, d'une erreur d'installation, d'une erreur de manipulation, d'une mauvaise utilisation, d'une négligence, d'un accident ou du retrait ou de l'altération de la (des) plaque (s) portant le numéro de série/le code à barres. La garantie ne s'applique pas aux pièces accessoires ou aux problèmes causés par des accessoires non autorisés ou non recommandés tels que piles, alimentations externes et surtension causée par des alimentations externes, ampoules électriques, antennes cassées, attache de ceinture brisée, verre acrylique brisé ou endommagé et pièces du boîtier.

Contactez le revendeur ou la personne auprès de laquelle vous avez acheté votre radio. Vous pouvez également, si vous avez acheté la radio en Allemagne, envoyer la radio directement à notre partenaire de service (adresse à la dernière page)

8.1. Questions d'ordre juridiques – Déclaration de conformité CE

Cette radio est conforme à toutes les normes européennes pertinentes et les règlements pour le service de radio PMR 446. Cette radio peut être utilisée uniquement dans l'Union Européenne et dans d'autres États appliquant la directive R&TTE de Communauté européenne. Cependant, il y a toujours une restriction pour les résidents en Italie : (À la date d'impression de ce manuel) un paiement unique est exigé avant l'utilisation de la radio pour la première fois, mais ce paiement n'est pas exigé des touristes qui utilisent la radio uniquement pendant les vacances. Cet appareil est conforme aux directives européenne R&TTE, EMC et LVD et aux normes harmonisées



EN 300 296-2 V1.4.1
EN 301 489-1 V1.9.2
EN 301 489-05 V1.3.1
EN 60 950-1

L'appareil peut être utilisé dans les pays suivants : A, B, BG, CH, CY, CZ, D, DK, E, EST, F, FIN, FL, GB, GR, H, I, IS, IRL, L, LV, LT, M, N, NL, P, PL, RO, RSM, S, SK, SLO

Lütjensee, 24.07.2015
Alan Electronics GmbH

8.2. Accès à des conseils ou de la documentation en matière de réparation de votre appareil

Notre documentation technique est mise à jour régulièrement. Vous pouvez télécharger les dernières versions des Guides d'utilisation, documents techniques et également la Déclaration de conformité originale bilingue, ainsi que des conseils de service ou FAQ à tout moment sur notre serveur

<http://www.service.alan-electronics.de>

Si vous avez un problème, consultez les conseils de service ou les questions fréquemment posées (FAQ) avant d'envoyer votre radio dispositif au centre de services

8.3. Élimination des équipements électroniques défectueux

Les directives applicables de l'Union Européenne concernant les Déchets d'équipements Électriques et Électroniques (DEEE) interdisent la mise au rebut des équipements électroniques avec les déchets ménagers. Les autorités locales mettent à la disposition des citoyens des conteneurs spéciaux pour les équipements électroniques usagés. Veuillez les utiliser, cela constitue votre contribution à un recyclage approprié des déchets électroniques, et c'est complètement gratuit !



Partenaire de service en Allemagne (seulement pour les radios vendues en Allemagne) :

Transerv2000 Repair Service GmbH & Co.KG
Servicecenter Frankfurt
Robert-Bosch-Str. 35
D-64625 Bensheim

Réparations et assistance technique :

Tél : (+49) (0) 6251 9856 0 55
Courriel : service.alan@transerv2000.de

Pour d'autres pays, consultez votre distributeur local en cas de problème technique.

Droits d'impression réservés.

© 2015

Alan Electronics GmbH
Daimlerstr. 1 k
D- 63303 Dreieich
www.alan-electronics.de



Tectalk Sport



Manuale

Italiano

Indice

1. Avvertenze e informazioni sulla sicurezza	27
2. Istruzioni generali	27
3. Scopo della fornitura.....	28
3.1. Versione blister.....	28
3.2. Versione custodia rigida	28
4. Installazione.....	28
4.1. Rimozione del gancio per cintura	28
4.2. Installazione delle batterie	28
4.3. Ricarica delle batterie	28
4.3.1. Versione blister.....	28
4.3.2. Versione custodia rigida	28
5. Controlli e funzioni	29
6. Funzionamento della radio	29
6.1. Accensione/Spengimento della radio:	29
6.2. Regolazione del volume:	29
6.3. Trasmissione in corso	29
6.4. Stato batteria	29
6.5. Monitor.....	30
6.6. Bloccare e sbloccare il dispositivo	30
7. Il menu.....	30
7.1. Cambio canali:	30
7.2. Toni CTCSS/DCS	30
7.3. VOX	30
7.4. Tono chiamata	30
7.5. Timer timeout	30
7.6. Roger bip	30
7.7. Tono bip	30
7.8. Modalità canale doppio	30
8. Garanzia europea di 2 anni	31
8.1. Questioni legali – Dichiarazione di Conformità CE	31
8.2. Dove trovare la documentazione e suggerimenti per l'assistenza	32
8.3. Smaltimento di dispositivi elettronici difettosi	32

1. Avvertenze e informazioni sulla sicurezza

IMPORTANTE - LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI con attenzione e completamente prima di utilizzare la radio e conservare questo manuale per riferimenti futuri.

- Mai utilizzare la radio con l'antenna a meno di 5 cm dalle parti esposte del corpo.
- Mai usare la radio all'interno o vicino a un impianto di estrazione mineraria o altra area che usa esplosivi innescati a distanza o area denominata "Area di brillamento".
- Mai utilizzare o caricare la vostra radio in atmosfera potenzialmente esplosiva.
- Non posizionare la radio di fronte all'airbag di un veicolo.
- Non utilizzare la radio a bordo di un aeroplano.
- Non utilizzare la radio con un'antenna danneggiata.
- Non tentare di modificare la vostra radio in alcun modo.
- Sempre caricare la vostra radio a temperatura ambiente normale.
- Spegnere Sempre la radio dove avvisi limitano l'uso di radio ricetrasmittenti o telefoni cellulari.
- Chiudere sempre il coperchio del jack per accessorio (se applicabile) quando il jack non è in uso.
- Utilizzare solo batterie ricaricabili approvate da ALBRECHT con il caricabatterie in dotazione.
- Evitare di ricaricare la radio o il pacco batteria mentre è bagnato.
- Evitare di conservare o ricaricare la radio sotto luce diretta del sole.
- Evitare di conservare o usare la radio, dove le temperature sono al di sotto di -20 °C o superiori a +60 °C.

2. Istruzioni generali

Queste istruzioni riguardano tutte le radio PMR 446.

- La comunicazione PMR 446 funziona secondo il principio "Uno per volta". Ciò significa che può parlare una persona per volta, tutti gli altri utenti sullo stesso canale devono ascoltare. Per evitare interferenze si raccomanda di controllare se il canale è già occupato prima di iniziare a trasmettere.
- Una volta accesa la radio, è automaticamente in modalità di ricezione.
- Dopo alcuni secondi senza ricezione o trasmissione la radio accede alla modalità di risparmio energetico per risparmiare la batteria.
- La portata di trasmissione dipende fortemente dal proprio ambiente. La portata massima che è possibile raggiungere in una posizione piana senza ostacoli è di circa 5 km. La portata di trasmissione è ridotta da:
 - ◆ Strutture in calcestruzzo
 - ◆ Veicoli
 - ◆ Funzionamento all'aperto
 - ◆ Fogliami folti
- La portata di trasmissione è influenzata anche dalla posizione dell'antenna. Per ottenere prestazioni ottimali:
 - ◆ Non porre la radio sul pavimento.
 - ◆ Mettere la radio in posizione verticale con una distanza tra il corpo e l'antenna di almeno 5 cm.

3. Scopo della fornitura

3.1. Versione blister

- 2 radio Tectalk Sport
- 8 batterie ricaricabili
- 1 cavo di ricarica USB-Y
- 2 clip da cintura
- 1 manuale

3.2. Versione custodia rigida

- 2 radio Tectalk Sport
- 8 batterie ricaricabili
- 2 cavi di ricarica USB
- 2 adattatori a parete USB
- 1 adattatore accendisigari USB 12V doppio
- 2 clip da cintura
- 1 manuale
- 1 custodia rigida

4. Installazione

4.1. Rimozione del gancio per cintura

Tirare il gancio per cintura dall'unità e farlo scorrere verso l'alto.

4.2. Installazione delle batterie

1. Far scorrere il coperchio del vano batterie verso il basso.
2. Inserire le 4 batterie ricaricabili AAA fornite
3. Posizionare le batterie rispettando l'indicazione della polarità nel vano batterie.
4. Dopo l'inserimento delle batterie riposizionare il coperchio del vano.

La radio può essere utilizzata anche con 4 batterie alcaline AAA. Queste non devono essere ricaricate in quanto possono provocare incendio o esplosione delle batterie.

4.3. Ricarica delle batterie

Il tempo di ricarica è di circa 12 ore. Il display si illumina di rosso quando è collegato il cavo di ricarica.

4.3.1. Versione blister

1. Collegare il cavo di ricarica USB-Y fornito a un adattatore a parete USB o una porta USB del proprio PC.
2. Collegare il connettore audio del cavo alla presa auricolare della radio.

4.3.2. Versione custodia rigida

1. Collegare l'adattatore a parete fornito all'alimentazione o utilizzare l'adattatore accendisigari USB doppio 12V in caso di ricarica delle radio in auto.
2. Ora collegare i cavi di ricarica rispettivamente all'adattatore a parete o all'adattatore accendisigari.
3. Collegare il connettore audio del cavo alla presa auricolare della radio.

5. Controlli e funzioni



6. Funzionamento della radio

6.1. Accensione/Spegnimento della radio:

Accensione:

Premere e tenere premuto *MENU/PWR* fino a quando non si sente un bip.

Spegnimento:

Premere e tenere premuto *MENU/PWR* fino a quando non si sente un bip.

6.2. Regolazione del volume:

Sono disponibili 8 livelli di volume. Per aumentare il volume, premere il pulsante SU e per diminuire il volume, premere il pulsante GIÙ. Il livello attualmente selezionato è visualizzato sull'LCD. Confermare la selezione premendo *MONI* o attendere per 10 secondi.

6.3. Trasmissione in corso

Premere e tenere premuto il pulsante *PTT* (Push to Talk) per trasmettere la propria voce. L'icona della trasmissione di segnale TX sarà visualizzata sullo schermo LCD.

Mantenere l'unità in posizione verticale con il microfono a circa 5 cm dalla bocca.

Tenere premuto il pulsante *PTT*, parlare al microfono con un tono di voce normale.

Rilasciare il pulsante *PTT* quando si è finito di trasmettere.

6.4. Stato batteria

Nell'angolo in basso a sinistra del display è visualizzato lo stato corrente della batteria.

Quando la tensione della batteria è bassa, l'icona di stato inizia a lampeggiare.

6.5. Monitor

Nel caso in cui si perde il contatto con l'altra radio o la trasmissione può essere ascoltata a frazioni, si raccomanda di attivare la funzione monitor. Premere *MONI* per attivare o disattivare questa funzione.

Se non si sente alcuna trasmissione, l'attivazione di questa funzione produrrà un rumore forte.

6.6. Bloccare e sbloccare il dispositivo

Premere e tenere premuto il pulsante *CALL* per 6 secondi per bloccare il dispositivo.

Premere e tenere premuto il pulsante *CALL* per 3 secondi per sbloccare il dispositivo.

7. Il menu

Per accedere al menu, premere *MENU/PWR*. Premere nuovamente per passare all'opzione di menu successiva. Le selezioni sono confermate premendo *MONI* o attendendo per 10 secondi.

7.1. Cambio canali:

Per cambiare canali, una volta accesa l'unità, è necessario premere *MENU/PWR* una volta e utilizzare i pulsanti *SU/GIÙ* per selezionare il proprio canale desiderato. Per impostare il canale, premere il pulsante *MONI* o attendere 10 secondi.

7.2. Toni CTCSS/DCS

Questa funzione è utilizzata per avere una maggiore privacy sui canali pubblici.

Con i toni CTCSS o DCS attivati la radio riprodurrà solo le trasmissioni di altre radio che utilizzano lo stesso tono. Tutte le altre trasmissioni sono scartate e non possono essere ascoltate.

Nel caso in cui si desideri ascoltare nuovamente tutte le trasmissioni, selezionare il tono 00.

7.3. VOX

Quando la funzione VOX è attivata, la radio avvia automaticamente la trasmissione quando si parla al microfono. Sono disponibili tre livelli di sensibilità.

Nota: Questa funzione reagisce anche al rumore ambientale, che può comportare una trasmissione permanente.

7.4. Tono chiamata

È possibile utilizzare il pulsante *CALL* per inviare un tono agli altri utenti sullo stesso canale.

Quando l'unità è in modalità di ricezione, premere e rilasciare il pulsante *CALL*. L'unità trasmette un tono *Call* di 2 secondi.

7.5. Timer timeout

Il timer di timeout previene che l'utente trasmetta accidentalmente per lunghi periodi. Può essere impostato su off, 30 o 60 secondi. Se la trasmissione è più lunga del tempo selezionato, viene interrotta e un bip continuo viene udito fino a quanto il *PTT* non è rilasciato.

7.6. Roger bip

È un tono che è trasmesso automaticamente quando il pulsante *PTT* è rilasciato. Esso allerta la parte ricevente che hai terminato la trasmissione e ora sei in modalità di ricezione.

7.7. Tono bip

Disattiva/attiva tutti i toni bip della radio.

7.8. Modalità canale doppio

Con la modalità canale doppio (DCM), è possibile seguire due canali simultaneamente. Per attivare questa funzione impostare il numero di canale e il codice CTCSS/DCD per il primo canale. Poi accedere al menu per attivare il DCM e selezionare il numero di canale e il CTCSS/DCD del secondo canale. Ora la radio commuterà automaticamente tra questi due canali. Il canale di trasmissione è quello che è visualizzato al momento della pressione del pulsante *PTT*.

Nota: Questa funzione sta riducendo il tempo di funzionamento della radio in quanto sta prevenendo che la radio acceda alla modalità di risparmio energetico.

8. Garanzia europea di 2 anni

Il negozio distributore, fornitore o rivenditore garantisce all'acquirente originale del prodotto che, qualora esso dovesse, in tutto o in parte, risultare difettoso, in normali condizioni di utilizzo, nei materiali o nella manodopera, entro 2 anni dalla data dell'acquisto originale, tali difetti saranno riparati o il prodotto sarà sostituito da uno nuovo o rigenerato (a scelta del produttore), senza costi aggiuntivi per le parti sostituite o i lavori di riparazione. Per ottenere la riparazione o la sostituzione nei termini di questa garanzia, il prodotto deve essere inviato con la prova di copertura della garanzia (ad es. una fattura datata), descrizione del difetto, al distributore, rivenditore o suo partner di riparazione autorizzato.

La Società declina ogni responsabilità per la portata delle comunicazioni di questo prodotto. La garanzia non si applica se il prodotto o parte, secondo la società, è stato danneggiato a causa di alterazione, installazione impropria, cattivo utilizzo, abuso, negligenza, incidente, o per rimozione o cancellazione del numero seriale/etichetta codice a barre di fabbrica. La garanzia non si applica agli accessori o per problemi causati da utilizzo di accessori non autorizzati o raccomandati come batterie, alimentatori esterni e sovratensione causata da alimentatori esterni, lampadine, antenne rotte, clip per cintura rotte, vetri acrilici e parti alloggiamento rotti o danneggiati.

Contattare il rivenditore o la persona da cui si è acquistata la radio. In alternativa, se la radio è stata acquistata in Germania, è possibile inviarla direttamente al nostro partner di assistenza (indirizzo riportato sull'ultima pagina).

8.1. Questioni legali – Dichiarazione di Conformità CE

La presente unità è conforme a tutti i principali Standard e Regolamenti europei per servizio radio PMR 446. Questa radio può essere usata solo nell'UE o altri stati che applicano la direttiva R&TTE della Comunità Europea. Tuttavia, ci sono ancora delle restrizioni per gli utenti in Italia: (alla data di pubblicazione del presente manuale utente) è necessario un pagamento una tantum prima del primo utilizzo della radio, ma tale pagamento non è richiesto ai turisti che utilizzano la radio solo durante le vacanze. La presente unità è conforme alle Direttive Europee R&TTE, EMC e LVD e standard armonizzati



EN 300 296-2 V1.4.1
EN 301 489-1 V1.9.2
EN 301 489-05 V1.3.1
EN 60 950-1

L'unità può essere utilizzata nei seguenti paesi: A, B, BG, CH, CY, CZ, D, DK, E, EST, F, FIN, FL, GB, GR, H, I, IS, IRL, L, LV, LT, M, N, NL, P, PL, RO, RSM, S, SK, SLO

Lütjensee, 24.07.2015
Alan Electronics GmbH

8.2. Dove trovare la documentazione e suggerimenti per l'assistenza

La nostra documentazione tecnica è aggiornata regolarmente. È possibile scaricare le ultime versioni dei manuali utente, documenti tecnici e anche la dichiarazione di conformità originale bilingue, nonché i suggerimenti per l'assistenza o le Domande Frequenti in qualsiasi momento dal nostro server all'indirizzo

<http://www.service.alan-electronics.de>

In caso di problemi, consultare i suggerimenti per l'assistenza o le domande frequenti (FAQ) prima di inviare la propria dispositivo al centro assistenza.

8.3. Smaltimento di dispositivi elettronici difettosi

La Direttiva Europea WEEE non consente di smaltire i dispositivi elettronici usati nei rifiuti domestici. I comuni locali forniscono contenitori per lo smaltimento dei dispositivi elettronici. Utilizzare queste strutture, ciò contribuirà al corretto riciclaggio del materiale elettronico in modo completamente gratuito!



Partner di assistenza in Germania (solo per radio vendute in Germania):

Transerv2000 Repair Service GmbH & Co.KG
Servicecenter Frankfurt
Robert-Bosch-Str. 35
D-64625 Bensheim

Riparazioni e richieste tecniche:

Tel.: (+49) (0) 6251 9856 0 55
e-mail: service.alan@transerv2000.com

In altri paesi, contattare i propri distributori locali in caso di problemi tecnici.

Errori di stampa riservati.

© 2015

Alan Electronics GmbH
Daimlerstr. 1 k
D- 63303 Dreieich
www.alan-electronics.de